



---

## Membri del cast

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Curran Walters	...	Jason Todd
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Esai Morales	...	Slade Wilson / Deathstroke
Iain Glen	...	Bruce Wayne
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
McKinley Freeman	...	Psychiatrist
Sydney Kuhne	...	Dani
Tameka Griffiths	...	Eriel
Sistah Lois	...	Elko Diner Cook
Oksana Zilinskas	...	Truck Stop Girl
Paulyne Wei	...	Ticket Agent
Cliff Saunders	...	Elko Joe
Darrin Maharaj	...	Kane Jail Reporter
Ric Garcia	...	SF Priest

































e sono un professionista...

182

00:15:32 --> 00:15:34  
Perché non vuoi parlarmi?

183

00:15:57 --> 00:16:00  
L'anno scorso ho dimenticato chi ero.

184

00:16:02 --> 00:16:04  
Per la prima volta in vita mia...

185

00:16:07 --> 00:16:10  
non mi sentivo ossessionata  
dal mio destino.

186

00:16:14 --> 00:16:17  
E ho potuto scoprire nuove cose.

187

00:16:19 --> 00:16:21  
Come l'amicizia.

188

00:16:24 --> 00:16:25  
L'amore.

189

00:16:28 --> 00:16:29  
E la libertà.

190

00:16:35 --> 00:16:38  
Ma ora sono bloccata qui...

191

00:16:41 --> 00:16:42  
senza una casa...

192

00:16:45 --> 00:16:46  
una famiglia...

193

00:16:50 --> 00:16:52  
o un destino.

194

00:17:00 --> 00:17:01  
È meglio se vai.

195  
00:17:01 --> 00:17:02  
No, io...

196  
00:17:08 --> 00:17:10  
Non dovresti restare sola.

197  
00:17:10 --> 00:17:12  
- Vai.  
- Io...

198  
00:17:12 --> 00:17:14  
Accetto tutte le assicurazioni...

199  
00:17:14 --> 00:17:15  
Vai.

200  
00:17:24 --> 00:17:28  
Allora... Io...

201  
00:17:28 --> 00:17:30  
Sì.

202  
00:17:46 --> 00:17:49  
Venite dal vostro amico Elko Joe,

203  
00:17:49 --> 00:17:54  
alla Tavola calda di Elko,  
nel centro di Elko, in Nevada.

204  
00:17:54 --> 00:17:57  
Dirigetevi a nord sulla 123  
o a ovest sulla 98.

205  
00:17:58 --> 00:18:02  
Abbiamo le migliori ciambelle  
a nord dell'Area 51!

206  
00:18:03 --> 00:18:08  
Vecchio stile, fritte e,  
ovviamente, alla marmellata!

207

00:18:08 --&gt; 00:18:11

Le migliori di tutta la Terra!

208

00:18:11 --&gt; 00:18:14

Brutta giornata?

Venite a farvi una scorpacciata!

209

00:18:14 --&gt; 00:18:18

Ci vediamo alla Tavola calda di Elko,  
sulla 123.

210

00:18:18 --&gt; 00:18:19

Il tempo sta per scadere!

211

00:18:22 --&gt; 00:18:25

DA QUALCHE PARTE IN NEVADA

212

00:18:29 --&gt; 00:18:32

Dawn... Mi serve aiuto.

213

00:18:32 --&gt; 00:18:34

Non mollare! Dawn!

214

00:18:34 --&gt; 00:18:35

Rachel?

215

00:18:35 --&gt; 00:18:36

GUASTO MOTORE

216

00:18:38 --&gt; 00:18:39

Cosa?

217

00:18:39 --&gt; 00:18:40

Ma scherziamo?

218

00:18:56 --&gt; 00:18:57

Ragazzo speciale, quel Jericho.

219

00:18:58 --&gt; 00:19:00

Aveva abilità speciali.

220  
00:19:00 --> 00:19:02  
Ai ragazzi come lui  
servono attenzioni speciali.

221  
00:19:02 --> 00:19:03  
Gli ele ho date.

222  
00:19:06 --> 00:19:08  
Ed è morto per questo.

223  
00:19:08 --> 00:19:10  
L'hai ripetuto fino alla nausea.

224  
00:19:10 --> 00:19:11  
Ma forse ti sbagli.

225  
00:19:11 --> 00:19:13  
Forse non gli hai dato abbastanza.

226  
00:19:16 --> 00:19:20  
Sai, quando ho la febbre,  
mi sdraio sul pavimento freddo.

227  
00:19:20 --> 00:19:23  
Abbassa la temperatura  
e schiarisce la mente.

228  
00:19:23 --> 00:19:25  
Per questo chiudevo la porta  
quando ero raffreddato.

229  
00:19:27 --> 00:19:28  
Era per questo?

230  
00:19:28 --> 00:19:29  
Pensavo che fumassi.

231  
00:19:34 --> 00:19:36  
Non abbiamo molto tempo.

232  
00:19:38 --> 00:19:41

- Cosa?

- È in gioco la vita, Dick.

233

00:19:41 --> 00:19:42

È in gioco la vita.

234

00:19:43 --> 00:19:45

Scusa, puoi essere più chiaro?

235

00:19:45 --> 00:19:48

Ci provo. Ricorda che dipende da te.

236

00:19:48 --> 00:19:51

Jericho ti ha parlato.

237

00:19:52 --> 00:19:53

Ti piace prendermi per il culo.

238

00:19:55 --> 00:19:56

Un po'.

239

00:19:57 --> 00:20:00

Sì, ma è davvero il momento  
di uscire da qui.

240

00:20:00 --> 00:20:01

Non mi muovo da qui.

241

00:20:02 --> 00:20:04

Ci starò per un bel po'. È il mio posto.

242

00:20:04 --> 00:20:05

Ma guardati.

243

00:20:06 --> 00:20:07

Qui a marcire come un codardo.

244

00:20:08 --> 00:20:10

Hai fatto errori, ti hanno sconfitto.

245

00:20:10 --> 00:20:12

Ma indovina? Non importa a nessuno.

246

00:20:12 --> 00:20:14

Ci importa solo di chi si rialza.

247

00:20:14 --> 00:20:16

L'autocommiserazione è finita.

248

00:20:16 --> 00:20:18

Non sono stati solo errori.

Qualcuno è morto!

249

00:20:18 --> 00:20:20

Continui a piangerti addosso.

250

00:20:20 --> 00:20:22

L'ha ucciso suo padre, non tu!

251

00:20:22 --> 00:20:24

Ma continui a incolparti.

252

00:20:24 --> 00:20:26

Volevi solo una scusa per ritirarti,

253

00:20:27 --> 00:20:28

non da Jericho, ma da tutti.

254

00:20:28 --> 00:20:31

Rachel, Gar, Jason.

Ho dimenticato qualcuno?

255

00:20:35 --> 00:20:36

Codardo.

256

00:20:46 --> 00:20:47

Stiamo sprecando tempo.

257

00:20:47 --> 00:20:48

Vaffanculo!

258

00:20:54 --> 00:20:57

FUORI DA GOTHAM CITY

259

00:21:14 --> 00:21:15  
Buongiorno, bellezza.

260

00:21:20 --> 00:21:22  
È quasi pomeriggio.

261

00:21:22 --> 00:21:24  
Perché mi hai lasciato dormire?

262

00:21:24 --> 00:21:25  
Eri stanco.

263

00:21:25 --> 00:21:27  
Abbiamo annientato tre gang ieri.

264

00:21:27 --> 00:21:29  
Mi sarei anche fermato a due.

265

00:21:29 --> 00:21:30  
Bugiardo.

266

00:21:33 --> 00:21:34  
Vuoi farne un altro?

267

00:21:35 --> 00:21:36  
Ci sono altre uova?

268

00:21:37 --> 00:21:40  
No. Non si aspettavano

269

00:21:40 --> 00:21:42  
che razziassimo anche il loro frigo.

270

00:21:46 --> 00:21:48  
Non fare lo strambo, Jason.

271

00:21:48 --> 00:21:50  
Che succede?

272

00:21:51 --> 00:21:51  
Niente.

273

00:21:51 --> 00:21:54  
Ma... non pubblicarle.

274

00:21:55 --> 00:21:57  
Quindi non stiamo insieme?

275

00:21:57 --> 00:21:59  
Volevi solo provare i bassifondi?

276

00:22:01 --> 00:22:02  
Forse.

277

00:22:03 --> 00:22:04  
Non conosci la mia vita.

278

00:22:05 --> 00:22:08  
Potrei essere una serial killer o peggio.

279

00:22:08 --> 00:22:11  
Sì? E se mi piacessero le serial killer?

280

00:22:12 --> 00:22:14  
Allora dovresti vedere uno psicologo.

281

00:22:15 --> 00:22:16  
Perché fai così?

282

00:22:18 --> 00:22:20  
Perché sei così invadente?

283

00:22:21 --> 00:22:24  
Fai tante domande,  
per uno che non dà risposte.

284

00:22:25 --> 00:22:26  
Che vuol dire?

285



00:22:26 --> 00:22:27  
Mi porti nella tua città

286  
00:22:28 --> 00:22:30  
e l'unica cosa che facciamo  
è picchiare dei drogati.

287  
00:22:30 --> 00:22:32  
Non mi porti neanche a Villa Wayne.

288  
00:22:32 --> 00:22:33  
Fanculo Villa Wayne, Rose.

289  
00:22:35 --> 00:22:37  
Non è mai stato il vero me.

290  
00:22:50 --> 00:22:51  
Mostrami il vero te.

291  
00:22:53 --> 00:22:55  
Niente cazzate, niente filtri.

292  
00:22:56 --> 00:22:58  
- Il vero Jason Todd.  
- Va bene.

293  
00:23:01 --> 00:23:03  
Se lo faccio, tu mostrami la tua vera te.

294  
00:23:33 --> 00:23:34  
Dick, attento!

295  
00:23:35 --> 00:23:36  
Dick! No!

296  
00:23:38 --> 00:23:39  
No!

297  
00:23:41 --> 00:23:42  
Devo scendere!

298

00:23:46 --> 00:23:47  
- Attento.  
- Grazie!

299  
00:23:59 --> 00:24:01  
TAVOLA CALDA DI ELKO

300  
00:24:04 --> 00:24:04  
Ehi!

301  
00:24:08 --> 00:24:09  
Ehilà?

302  
00:24:12 --> 00:24:15  
Salve, c'è qualcuno lì dietro?

303  
00:24:19 --> 00:24:21  
Dov'è Elko Joe?

304  
00:24:21 --> 00:24:22  
Chi?

305  
00:24:23 --> 00:24:25  
Vorrei una dozzina di ciambelle.

306  
00:24:25 --> 00:24:27  
Due dozzine, grazie.

307  
00:24:27 --> 00:24:29  
Alla marmellata.  
Sono le migliori della Terra.

308  
00:24:29 --> 00:24:32  
- Ciambelle?  
- Sì, alla marmellata.

309  
00:24:32 --> 00:24:33  
Non facciamo ciambelle.

310  
00:24:33 --> 00:24:36  
Pizza o torta. Scelga pure.

311

00:24:39 --> 00:24:41  
È disgustoso.

312

00:24:42 --> 00:24:44  
Il fatto è questo.

313

00:24:44 --> 00:24:46  
Sto avendo delle giornate di merda,

314

00:24:46 --> 00:24:48  
potrebbe provare a farle?

315

00:24:48 --> 00:24:51  
- Sarebbe fantastico.  
- E la gente all'inferno vuole l'acqua.

316

00:24:51 --> 00:24:53  
Non facciamo ciambelle!

317

00:24:54 --> 00:24:58  
Ascolti, mia sorella ha ucciso  
i nostri genitori.

318

00:24:59 --> 00:25:03  
Mi ha rubato la corona e mi ha abbandonata  
su questo ridicolo pianeta.

319

00:25:03 --> 00:25:06  
Quindi, se ha farina, uova e zucchero,

320

00:25:06 --> 00:25:08  
può anche preparare delle ciambelle, ok?

321

00:25:10 --> 00:25:11  
Ciambelle...

322

00:25:11 --> 00:25:13  
in arrivo!

323

00:25:23 --> 00:25:24  
Che cazzo di problema ho?

324  
00:25:30 --> 00:25:31  
Kory?

325  
00:25:33 --> 00:25:33  
Rachel?

326  
00:25:36 --> 00:25:37  
Cosa diavolo ci fai qui?

327  
00:25:40 --> 00:25:42  
Cazzo, non lo so con certezza.

328  
00:25:53 --> 00:25:54  
Rachel?

329  
00:26:03 --> 00:26:06  
È tutto vero o sto impazzendo?

330  
00:26:06 --> 00:26:08  
È assolutamente vero.

331  
00:26:08 --> 00:26:10  
Perché mi stai seguendo?

332  
00:26:11 --> 00:26:13  
Mi hai chiesto di venire qui al telefono.

333  
00:26:13 --> 00:26:15  
- Non l'ho fatto.  
- Certo che sì.

334  
00:26:15 --> 00:26:17  
La mia auto si è fermata. Kory?

335  
00:26:19 --> 00:26:21  
Sono qui solo per le ciambelle.

336  
00:26:36 --> 00:26:37  
Bruce?

337

00:26:38 --&gt; 00:26:40

Sono felice che siate tutte qui.

338

00:26:43 --&gt; 00:26:45

Che brutta notizia.

339

00:26:47 --&gt; 00:26:50

E non c'era Conner o Gar?

340

00:26:50 --&gt; 00:26:51

No.

341

00:26:52 --&gt; 00:26:54

Solo impronte di zampe insanguinate,

342

00:26:54 --&gt; 00:26:56

vetri rotti...

343

00:26:56 --&gt; 00:26:58

Nessuno ha spento il computer...

344

00:26:59 --&gt; 00:27:01

Gar non lo lascerebbe così.

345

00:27:02 --&gt; 00:27:05

Quando Rachel mi ha chiamata,  
ho pensato che sapesse qualcosa.

346

00:27:08 --&gt; 00:27:09

Io non li ho sentiti.

347

00:27:15 --&gt; 00:27:20

Capisco cosa vi è accaduto e mi dispiace.

348

00:27:21 --&gt; 00:27:23

Le bugie distruggono le famiglie,

349

00:27:23 --&gt; 00:27:25

e ne avete vissuto le conseguenze.

350

00:27:25 --> 00:27:28  
E ci si sente davvero soli.

351  
00:27:31 --> 00:27:33  
Ma questa era...

352  
00:27:35 --> 00:27:38  
Questa è una famiglia per scelta.

353  
00:27:40 --> 00:27:43  
Dividervi è stata una scelta

354  
00:27:43 --> 00:27:45  
e, alla luce delle novità,

355  
00:27:45 --> 00:27:47  
vi chiedo di formarne un'altra.

356  
00:27:48 --> 00:27:49  
Di riunirvi.

357  
00:27:50 --> 00:27:53  
Evitare le emozioni negative è facile.

358  
00:27:54 --> 00:27:57  
È molto più arduo affrontarle  
e aspettarne di nuove,

359  
00:27:57 --> 00:27:59  
ma è ciò che fa una famiglia.

360  
00:28:00 --> 00:28:04  
Se vi riunite di nuovo,  
potrete affrontare ogni pericolo.

361  
00:28:05 --> 00:28:09  
Ma, se l'oscurità arriverà  
mentre siete ancora separati,

362  
00:28:10 --> 00:28:13  
credo che nessuno di voi sopravviverà.

363

00:28:21 --&gt; 00:28:23

Se non vi proteggete a vicenda...

364

00:28:24 --&gt; 00:28:25

chi lo farà?

365

00:28:46 --&gt; 00:28:47

Se n'è andato?

366

00:28:49 --&gt; 00:28:50

Sì.

367

00:28:50 --&gt; 00:28:52

Arriviamo subito al dunque.

368

00:28:52 --&gt; 00:28:57

Bruce Wayne ci ha fatte incontrare  
miracolosamente qui dentro,

369

00:28:57 --&gt; 00:29:01

nel mezzo del nulla,  
per obbligarci a riformare i Titans?

370

00:29:02 --&gt; 00:29:03

Sì.

371

00:29:04 --&gt; 00:29:06

Credo sia andata esattamente così.

372

00:29:17 --&gt; 00:29:18

EDIZIONE STRAORDINARIA

373

00:29:18 --&gt; 00:29:21

Due uomini sono evasi  
dalla prigionia di Kane,

374

00:29:21 --&gt; 00:29:25

apparentemente aiutati da un carcerato,  
l'ex detective Dick Grayson.

375

00:29:25 --&gt; 00:29:29

Vi daremo ulteriori dettagli  
nel prossimo aggiornamento.

376

00:29:30 --> 00:29:32  
Ma è una presa per il culo?

377

00:29:37 --> 00:29:38  
Donna, aspetta.

378

00:29:39 --> 00:29:41  
Troy, dove stai andando?

379

00:29:41 --> 00:29:43  
- A San Francisco.  
- No, dobbiamo salvare Dick.

380

00:29:45 --> 00:29:46  
Dick se la vede da solo.

381

00:29:46 --> 00:29:48  
Che problema hai?

382

00:29:48 --> 00:29:49  
Io?

383

00:29:49 --> 00:29:51  
Conosco Dick Grayson, ok?

384

00:29:51 --> 00:29:52  
Si è messo in croce da solo.

385

00:29:53 --> 00:29:55  
Ci si è inchiodato lui stesso.

386

00:29:55 --> 00:29:58  
E dovrà anche scendere da solo.

387

00:29:58 --> 00:29:59  
Donna ha ragione.

388

00:29:59 --> 00:30:02



Qualsiasi cosa stia facendo,  
la fa a se stesso.

389

00:30:08 --> 00:30:09  
Faccio di nuovo i sogni.

390

00:30:12 --> 00:30:14  
Ero al funerale di Dick.

391

00:30:15 --> 00:30:17  
Deathstroke lo uccideva.

392

00:30:19 --> 00:30:20  
Ascoltate...

393

00:30:21 --> 00:30:25  
So di sembrare pazza.

394

00:30:26 --> 00:30:27  
Lo so.

395

00:30:29 --> 00:30:31  
Ma Dick ha bisogno del mio aiuto.

396

00:30:34 --> 00:30:36  
E a me serve il vostro.

397

00:30:39 --> 00:30:40  
Per favore.

398

00:30:49 --> 00:30:50  
Mi dispiace, Rachel,

399

00:30:51 --> 00:30:53  
ma Gar ne ha più bisogno.

400

00:31:02 --> 00:31:03  
Capisco perché lo fai.

401

00:31:06 --> 00:31:07  
Davvero.

402

00:31:08 --> 00:31:10

Ma andrò con Donna.

403

00:31:12 --> 00:31:14

Quando vai via da qui, vieni da noi, ok?

404

00:31:19 --> 00:31:20

Dawn.

405

00:31:38 --> 00:31:40

Immagino te ne vada anche tu.

406

00:31:42 --> 00:31:43

Cavolo, no.

407

00:31:44 --> 00:31:45

Andiamo.

408

00:31:47 --> 00:31:48

Ok, andiamo.

409

00:32:02 --> 00:32:03

Bruce?

410

00:32:09 --> 00:32:10

Bruce!

411

00:32:13 --> 00:32:14

Ora scompari?

412

00:32:23 --> 00:32:24

Ehi.

413

00:33:02 --> 00:33:05

La tua vecchia scuola? Fantastico.

414

00:33:05 --> 00:33:07

Mi chiederai di venire con te al ballo?

415

00:33:08 --> 00:33:09  
Non è la mia scuola.

416

00:33:11 --> 00:33:12  
Ma casa mia.

417

00:33:16 --> 00:33:18  
Papà era uno stronzo  
e si è fatto uccidere.

418

00:33:19 --> 00:33:20  
Mamma era una tossica.

419

00:33:21 --> 00:33:23  
Ho fatto la trafila dei delinquenti.

420

00:33:23 --> 00:33:26  
Affidamento, riformatorio, vita di strada.

421

00:33:30 --> 00:33:32  
Poi ho trovato questo posto.

422

00:33:34 --> 00:33:36  
Ho messo un sacco a pelo nelle travi

423

00:33:37 --> 00:33:38  
e ci stavo ogni notte,

424

00:33:38 --> 00:33:41  
a guardare i ragazzi  
del teatro spassarsela.

425

00:33:42 --> 00:33:44  
Ecco perché sei così melodrammatico.

426

00:33:45 --> 00:33:47  
Pensavo che fossero loro i perdenti.

427

00:33:48 --> 00:33:50  
Ma guarda chi è finito  
in maschera e mantello.

428

00:33:52 --&gt; 00:33:54

Non sei poi così superficiale.

429

00:33:55 --&gt; 00:33:56

Sei brava coi complimenti, eh?

430

00:33:58 --&gt; 00:34:00

Ti credevo uno stronzetto ricco.

431

00:34:01 --&gt; 00:34:03

Nato ricco e cresciuto viziato.

432

00:34:03 --&gt; 00:34:05

Non mi fraintendere, fa schifo anche

433

00:34:05 --&gt; 00:34:07

che il tuo segreto sia  
che sei un nerd del teatro.

434

00:34:07 --&gt; 00:34:09

"Intenditore di teatro", ok?

435

00:34:09 --&gt; 00:34:11

Un intenditore, non un nerd.

436

00:34:14 --&gt; 00:34:17

Ci sono altri colpi di scena  
o possiamo andare?

437

00:34:17 --&gt; 00:34:18

Ehi,

438

00:34:19 --&gt; 00:34:20

che problema hai?

439

00:34:20 --&gt; 00:34:21

Che problema ho?

440

00:34:22 --&gt; 00:34:23

Beh, ti porto qui,

441  
00:34:23 --> 00:34:25  
ti racconto di me e mi tratti di merda.

442  
00:34:25 --> 00:34:27  
Stavo scherzando, cavolo.

443  
00:34:28 --> 00:34:31  
Ogni volta che mi avvicino,  
Rose, mi respingi.

444  
00:34:32 --> 00:34:34  
Se vuoi andartene, vai. Va' pure!

445  
00:34:37 --> 00:34:38  
Perché fai lo stronzo?

446  
00:34:38 --> 00:34:41  
Perché mi sembra che cerchi  
una scusa per scappare.

447  
00:34:43 --> 00:34:44  
Non è così.

448  
00:34:44 --> 00:34:47  
Ho respinto gli altri  
per tutta la vita, Rose.

449  
00:34:48 --> 00:34:50  
Ho fatto cazzate, ho distrutto cose.

450  
00:34:51 --> 00:34:52  
Ehi.

451  
00:34:53 --> 00:34:55  
Non avevo neanche mai fatto questo.

452  
00:34:56 --> 00:34:59  
Ma, quanto più sto con te,  
più ho voglia di vivere.

453  
00:35:03 --> 00:35:04

Jason, te l'ho detto.

454

00:35:05 --> 00:35:06  
Porto solo guai.

455

00:35:07 --> 00:35:08  
Non posso.

456

00:35:09 --> 00:35:10  
Ehi.

457

00:35:11 --> 00:35:12  
Va tutto bene.

458

00:35:15 --> 00:35:16  
"C'è un posto per noi.

459

00:35:18 --> 00:35:20  
È lì da qualche parte.

460

00:35:25 --> 00:35:27  
Stringimi la mano e saremo a metà strada.

461

00:35:29 --> 00:35:32  
Stringimi la mano e ti ci porterò.

462

00:35:39 --> 00:35:40  
In qualche modo.

463

00:35:42 --> 00:35:43  
- Prima o poi."  
- "Prima o poi."

464

00:35:45 --> 00:35:46  
- "Da qualche parte."  
- "Da qualche parte."

465

00:35:50 --> 00:35:50  
Che c'è?

466

00:35:51 --> 00:35:53

Pensavi di essere l'unico nerd?

467

00:36:11 --> 00:36:14  
Funziona, vero?

468

00:36:15 --> 00:36:16  
Dov'eri finito?

469

00:36:17 --> 00:36:19  
Dovevi riposarti.

470

00:36:19 --> 00:36:21  
Rimetterti in forze per la fuga.

471

00:36:22 --> 00:36:23  
Non scapperò.

472

00:36:24 --> 00:36:27  
Deathstroke ha degli ostaggi.

473

00:36:27 --> 00:36:28  
E tu sei qui.

474

00:36:29 --> 00:36:31  
C'è una tregua. Non sta toccando nessuno.

475

00:36:33 --> 00:36:34  
Nessuno che tu possa vedere.

476

00:36:38 --> 00:36:41  
Da Adeline... Slade era lì.

477

00:36:41 --> 00:36:43  
E anche tu.

478

00:36:43 --> 00:36:46  
Ma non vi siete uccisi. Perché?

479

00:36:50 --> 00:36:51  
Era disarmato.

480  
00:36:52 --> 00:36:53  
E?

481  
00:36:54 --> 00:36:56  
Ed ero a casa di Adeline.

482  
00:36:56 --> 00:36:58  
Forse non lo volevi.

483  
00:36:59 --> 00:37:03  
Forse ti serve qualcosa  
che è dentro Slade.

484  
00:37:04 --> 00:37:07  
Sì, il suo cuoricino di latta  
mi ha conquistato.

485  
00:37:09 --> 00:37:12  
Entrambi adoravate Jericho.

486  
00:37:12 --> 00:37:14  
E avete provocato la sua morte.

487  
00:37:15 --> 00:37:18  
Siete legati dal disprezzo di voi stessi.

488  
00:37:20 --> 00:37:24  
Finché siete entrambi vivi,  
potete incolpare l'altro.

489  
00:37:24 --> 00:37:25  
Ho ammesso il mio errore.

490  
00:37:26 --> 00:37:28  
È stato commovente.

491  
00:37:32 --> 00:37:33  
Lo trovi divertente?

492  
00:37:33 --> 00:37:35  
- Ci hai messo solo cinque anni.



- Fottiti.

493

00:38:11 --> 00:38:15  
Continui a combattere  
la battaglia sbagliata.

494

00:38:25 --> 00:38:28  
Ti preoccupi della tua coscienza ferita...

495

00:38:32 --> 00:38:34  
anziché dei tuoi amici.

496

00:38:35 --> 00:38:36  
Apri gli occhi.

497

00:38:41 --> 00:38:42  
Abbandona la tua delusione.

498

00:38:49 --> 00:38:51  
È il momento di crescere.

499

00:39:18 --> 00:39:20  
Basta con Robin.

500

00:39:21 --> 00:39:23  
Più forte. Più veloce.

501

00:39:26 --> 00:39:28  
Come un uccello rapace.

502

00:39:57 --> 00:39:58  
Jason, dammi la mano.

503

00:40:00 --> 00:40:01  
Sei tu.

504

00:40:03 --> 00:40:04  
Il ragazzo del circo.

505

00:40:04 --> 00:40:06  
No, questo è un mio problema.

506  
00:40:07 --> 00:40:08  
Sei tu Robin?

507  
00:40:08 --> 00:40:09  
- Sì.  
- Sei un mostro.

508  
00:40:10 --> 00:40:12  
È finita. Ho vinto.

509  
00:40:13 --> 00:40:15  
Ora dovresti andare.

510  
00:40:15 --> 00:40:16  
No.

511  
00:40:17 --> 00:40:18  
Aspetta.

512  
00:40:28 --> 00:40:29  
Non può essere.

513  
00:40:30 --> 00:40:31  
Perché no?

514  
00:41:03 --> 00:41:04  
Che narcisista.

515  
00:41:04 --> 00:41:07  
TU E ROSE STATE BENE? RICHIAMAMI.  
I TITANS HANNO BISOGNO DI VOI.

516  
00:41:11 --> 00:41:12  
CANCELLA

517  
00:41:43 --> 00:41:45  
- Pronto?  
- Sono io.

518  
00:41:46 --> 00:41:49

Chiamo solo per dirti  
che dal tuo giochetto coi Titans...

519

00:41:52 --> 00:41:53  
io mi tiro fuori.

520

00:41:56 --> 00:41:57  
Ma davvero?

521

00:41:57 --> 00:41:59  
Sì. Esatto.

522

00:42:00 --> 00:42:01  
Ne ho abbastanza.

523

00:42:03 --> 00:42:05  
E non puoi impedirmelo.

524

00:42:29 --> 00:42:30  
Scappa!

525

00:42:31 --> 00:42:32  
Che diavolo è?

526

00:43:13 --> 00:43:14  
Stai bene?

527

00:43:14 --> 00:43:15  
Sì, certo.

528

00:43:16 --> 00:43:17  
Stai indietro.

529

00:43:45 --> 00:43:50  
JERICHO È VIVO

530

00:43:53 --> 00:43:57  
LA TORRE DEI TITANS

531

00:44:06 --> 00:44:07  
Rachel?

532  
00:44:08 --> 00:44:09  
Cosa ci fai qui?

533  
00:44:09 --> 00:44:10  
Ti stavo cercando.

534  
00:44:11 --> 00:44:12  
Cos'è successo?

535  
00:44:13 --> 00:44:14  
Io...

536  
00:44:15 --> 00:44:17  
Non ci crederai mai.

537  
00:44:20 --> 00:44:25  
Un commando è venuto qui  
e ha rapito me e Conner.

538  
00:44:25 --> 00:44:27  
Avvicinati al soggetto.

539  
00:44:33 --> 00:44:35  
Poi ero nei Laboratori CADMUS, e...

540  
00:44:37 --> 00:44:39  
ho subito un intervento al cervello.

541  
00:44:40 --> 00:44:41  
È terribile.

542  
00:44:41 --> 00:44:43  
- È...  
- ...terribile.

543  
00:44:59 --> 00:45:00  
Gar?

544  
00:45:03 --> 00:45:05  
Stai bene?

545  
00:45:35 --> 00:45:36  
Fatemi uscire!



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.